

P&O FERRYMASTERS LIMITED
TRANSPORT DE MARFĂ
Condiții de subcontractare 2015

1. DEFINIȚII

1.1 În aceste Condiții:

„Societatea comercială” înseamnă P&O Ferrymasters Limited și orice altă societate comercială din Grupul P&O Ferrymasters Holdings.

„prezentele Condiții” înseamnă Condițiile de subcontractare din acest document ale Societății comerciale, cu modificările aplicabile.

„Condițiile BIFA” înseamnă Condițiile comerciale standard, ediția 2005 A, publicate de *British International Freight Association* (BIFA), disponibile la cerere de la Societatea comercială sau de la BIFA.

„CMR” înseamnă Convenția referitoare la contractul de transport internațional rutier de marfă din 19 mai 1956, adoptată în legislația engleză prin Legea din 1965 privind transportul rutier de marfă.

„Asigurare GAP” înseamnă o facilitate prin care Societatea comercială renunță la dreptul la despăgubiri de la Subcontractant pentru marfa pierdută, avariată sau întârziată. Pentru evitarea incertitudinii, acceptarea de către Subcontractant a unei oferte de muncă de la Societatea comercială, constituie o acceptare a termenilor și costului Asigurării GAP, așa cum este descrisă aceasta în mod specific în clauza 11.3.

„Marfă” înseamnă toate bunurile și mărfurile pe care Societatea comercială convine să le transporte pentru clientul(clienții) său(săi).

„Grup” înseamnă o societate comercială și entitățile subsidiare și/sau societățile comerciale asociate relevante, sau oricare dintre acestea.

„POD” un document care confirmă primirea Mărfii de către punctul de livrare. Exceptând cazul în care se stipulează altfel, în scris, de către Societatea comercială, termenul POD va avea următoarele înțelesuri:

- O scrisoare de transport internațional CMR pentru toate deplasările internaționale pe cale rutieră a mărfurilor (inclusiv deplasările care includ atât transport feroviar, cât și rutier - feroviar/rutier - indiferent dacă se folosesc sau nu containere intermodale), însă excluzând toate deplasările mărfurilor efectuate exclusiv între Republica Irlanda și Regatul Unit, și invers;

- Pentru toate deplasările care nu necesită scrisoare de transport internațional CMR, orice document acceptabil comercial, care să confirme livrarea integrală a Mărfii, în stare bună, cu respectarea strictă a instrucțiunilor primite de către Subcontractant de la Societatea comercială;

- În plus față de cele de mai sus, orice alt fel de documente solicitate de către clientul Societății comerciale, cu condiția ca Subcontractantul să fi fost informat de o astfel de cerință anterior livrării Mărfii.

„RCN”

o invitație de facturare emisă periodic Subcontractantului de către Societatea comercială, care include toate informațiile necesare pentru a permite Subcontractantului să factureze Societatea comercială pentru serviciile furnizate într-o anumită perioadă.

„Subcontractant”

înseamnă orice persoană, firmă sau societate comercială care încheie un contract cu Societatea comercială pentru transportul, expedierea sau depozitarea Mărfii, incluzând substanțe lichide, gaze, solide și pulberi, indiferent dacă este încărcată sau neîncărcată.

„Comandă de transport”

înseamnă orice instrucțiune emisă Subcontractantului de către Societatea comercială, referitoare la colectarea, manipularea, depozitarea, transportul și/sau livrarea Mărfii.

„Unitate de transport”

înseamnă orice dispozitiv folosit pentru transportul sau depozitarea Mărfii (indiferent dacă este încărcată sau neîncărcată), incluzând orice container, cisternă, rezervor, vehicul, remorcă, navă, tren, aeronavă, sau orice alt fel de tip de echipament.

1.2 Titlurile din prezentele Condiții au rol pur orientativ, neafectând interpretarea acestora.

1.3 Această versiune în română a condițiilor noastre sunt furnizate pentru a facilita înțelegerea dintre părți. În caz de litigiu sau diferende numai versiunea originală în limba engleză se va prevala.

2. APLICABILITATE

2.1 Aceste Condiții și orice eventuale modificări aduse acestora în conformitate cu clauza 18 a acestui document, sau pe baza unui acord scris între părți, se vor aplica tuturor subcontractelor ulterioare încheiate între Societatea comercială și Subcontractant (exceptând cazul în care se convine în mod expres de către Societatea comercială ca altceva să aibă întâietate față de prezentele Condiții în circumstanțele respective).

2.2 Niciun prepus sau agent al Societății comerciale nu are autoritatea, sau permisiunea, să modifice sau să schimbe în vreun fel prezentele Condiții, exceptând cazul în care această modificare sau schimbare au fost autorizată în mod expres, în scris, de către un administrator al Societății comerciale.

2.3 În cazul unor dispoziții legale (cum ar fi, însă fără a se limita la, convențiile internaționale) aplicabile în mod obligatoriu unei activități comerciale desfășurate, prezentele Condiții vor fi interpretate, în ceea ce privește activitatea respectivă, ca intrând sub rezerva dispozițiilor legale respective. Dacă orice parte a acestor Condiții contravine dispozițiilor legale obligatorii, atunci partea respectivă a acestor Condiții va fi anulată însă numai în măsura în care este aplicabilă activității respective.

3. SUBCONTRACTAREA ULTERIOARĂ

3.1 Subcontractantului îi este interzis să subcontracteze la rândul său, în parte sau în întregime, serviciile pe care urmează să le execute din însărcinarea Societății comerciale, fără consimțământul prealabil, în scris, al Societății comerciale; Subcontractantul va fi răspunzător pentru actele sau omisiunile agenților, prepușilor sau subcontractanților săi sau ale oricăror alte persoane ale căror servicii le folosește pentru efectuarea transportului atunci când acești agenți, prepuși sau alte persoane acționează în limita sarcinilor lor de serviciu, ca și cum aceste acte sau omisiuni i-ar aparține.

3.2 Dacă Subcontractantul este declarat insolvent sau este demarată procedura de lichidare, sau dacă acesta ajunge la un acord cu

P&O FERRYMASTERS LIMITED
TRANSPORT DE MARFĂ
Condiții de subcontractare 2015

creditorii, sau dacă este numit un lichidator sau un lichidator administrativ pentru o parte sau pentru toate activele sau întreprinderile Subcontractantului (sau dacă se iau măsuri judiciare echivalente în jurisdicția de care aparține Subcontractantul), Societatea comercială poate, pe baza unei notificări scrise (și fără plată), să îi ceară Subcontractantului cesionarea oricărui subcontract încheiat de Subcontractant împreună cu toate drepturile care îi revin conform acestuia Societății comerciale, urmând ca Subcontractantul să se conformeze acestei solicitări de îndată ce îi este transmisă. Acest drept va fi în plus, și nu în locul, dreptului Societății comerciale de a rezilia imediat acest contract încheiat între Societatea comercială și Subcontractant.

4. EXECUTAREA OBLIGAȚIILOR SUBCONTRACTANTULUI

4.1 Subcontractantul:

- 4.1.1 va lua măsurile necesare ca salariații săi, prepușii, agenții, subcontractanții (dacă sunt permiși), și orice alte persoane angajate sau autorizate de el, să fie competente să execute contractul încheiat între Societatea comercială și Subcontractant;
- 4.1.2 fără a se aduce atingere generalității celor de mai sus, va lua măsurile necesare ca toți acești salariați, prepuși, agenți sau subcontractanți (dacă sunt permiși), să fie pe deplin informați că le este interzis, și că nu au autoritatea necesară, să accepte să transporte (a) orice fel de Marfă în afara celui corect și legal expediate, (b) orice persoane în afara celor necesare pentru transportul Mărfii;
- 4.1.3 își va executa toate sarcinile date de Societatea comercială în conformitate cu Comanda de transport a Societății comerciale și procedurile de operare, inclusiv, însă fără a se limita la, cele incluse în Ghidul șoferilor (dacă este cazul) și/sau cele publicate la anumite intervale de Societatea comercială în secțiunea *Informații pentru parteneri* a site-ului său Web, la <http://www.poferrymasters.com/customers-and-partners/partner-information/instructions-for-subcontractors>; Subcontractantul va lua măsurile necesare ca întreg personalul relevant să fie pe deplin la curent cu aceste informații, și să le respecte cu strictețe;
- 4.1.4 va colecta și livra Marfa de transportat la data și ora specificate de Societatea comercială sau, dacă data și ora nu au fost specificate, într-un interval de timp rezonabil;
- 4.1.5 va informa Societatea comercială imediat, telefonic, prin e-mail sau fax, de orice întârziere neobișnuită;
- 4.1.6 va informa Societatea comercială imediat în eventualitatea unei pierderi, avarieri sau livrări greșite, și va furniza, la cererea Societății comerciale, pe propria sa cheltuială, un raport detaliat privind cauza și circumstanțele împreună cu orice alte informații solicitate de Societatea comercială;
- 4.1.7 dacă paguba este, sau este bănuită a fi, cauzată de furt, pe lângă acțiunea din sub-clauza 4.1.6, va informa imediat Poliția, și va lua toate măsurile relevante pentru a identifica persoana vinovată, și a găsi și recupera Marfa;
- 4.1.8 în cazul în care Marfa este expediată „cu plata la primitor”, exceptând cazul în care este instruit altfel de către Societatea comercială, va colecta tarifele datorate înainte de a preda Marfa, și va ține la zi evidența contabilă a tuturor sumelor astfel primite; se convine în mod expres ca în eventualitatea nerespectării de către Subcontractant a prevederilor acestei sub-clauze, Subcontractantul să plătească Societății comerciale, la cerere, o sumă echivalentă cu toate tarifele pe care ar fi trebuit să le colecteze;

4.1.9 sub rezerva limitărilor la care se face referire în clauza 14, în eventualitatea unei pierderi sau avarieri a Mărfii sau a unei întârzieri în livrare va despăgubi Societatea comercială pentru orice posibilă obligație financiară a Societății comerciale și pentru toate costurile și cheltuielile suportate de către Societatea comercială în legătură cu o astfel de obligație financiară, exceptând cazul în care o astfel de pierdere, avariere sau întârziere se datorează neglijenței dovedite a Societății comerciale.

4.1.10 veți respecta în permanență toate legile și reglementările în vigoare care se pot aplica la anumite intervale, în orice jurisdicție prin care tranzitează vehiculul(vehiculele) Subcontractantului în timpul prestării serviciilor pentru Companie, inclusiv, dar fără a se limita la, legislația și reglementările în vigoare privind orele de muncă pentru șoferi și cele privind remunerarea și beneficiile acordate angajaților (inclusiv plata salariului minim în jurisdicțiile unde se cere acest lucru, precum și orice obligații de raportare aplicabile).

4.2 Dacă vehiculul suferă o defecțiune sau dacă din orice alt motiv Subcontractantul nu reușește sau nu poate să colecteze Marfa sau să efectueze livrarea în conformitate cu această clauză, Societatea comercială, fie ea însăși, fie prin intermediul unui alt subcontractant, fără a aduce atingere niciunui alt drept de care poate beneficia, va recupera Marfa și o va transporta la destinație, urmând ca Subcontractantul să plătească Societății comerciale contravaloarea acestui serviciu.

4.3 Subcontractantul garantează că, timp de 6 luni de la rezilierea acestui contract conform acestor Condiții, nu va contacta, nu va solicita și nu va încerca să obțină în niciun alt fel comenzi de la o persoană care este clientul Societății comerciale sau al oricărui membru al Grupului acesteia, pentru care Subcontractantul a furnizat servicii din însărcinarea Societății comerciale.

5. SECURITATE ȘI SĂNĂTATE ÎN MUNCĂ

5.1 Subcontractantul:

5.1.1 va respecta, și va lua măsurile necesare ca salariații, prepușii și subcontractanții Subcontractantului să respecte toate regulile și reglementările de securitate și sănătate în muncă și orice alte norme de securitate aplicabile în unitățile în incinta cărora își desfășoară activitatea pe perioada executării serviciului, împreună cu orice alte instrucțiuni adiționale comunicate Subcontractantului de către Societatea comercială;

5.1.2 va notifica Societatea comercială imediat de orice riscuri pentru securitatea și sănătatea în muncă, de incidente, accidente evitate în ultimul moment, sau de orice alte probleme care apar în legătură cu contractul încheiat între Societatea comercială și Subcontractant; și

5.1.3 va furniza Societății comerciale toate documentele relevante privind securitatea și sănătatea în muncă, la cererea rezonabilă a Societății comerciale;

5.1.4 va obține și menține pe toată perioada contractului toate autorizațiile și aprobările necesare, și va respecta toate dispozițiile legale relevante și buna practică din domeniul securității și sănătății în muncă.

5.2. Pentru evitarea incertitudinii, în cazul în care Subcontractantul subcontractează oricare dintre obligațiile care îi revin conform acestui Contract (dacă acest lucru este permis conform clauzei 3.1), Subcontractantul trebuie să ia măsurile necesare ca subcontractanții respectivi să aibă implementate politici și proceduri de securitate și sănătate în muncă adecvate, urmând să comunice toate informațiile relevante referitoare la securitatea și sănătatea în muncă subcontractanților respectivi.

P&O FERRYMASTERS LIMITED
TRANSPORT DE MARFĂ
Condiții de subcontractare 2015

6. SALARIAȚI ȘI AGENȚI

- 6.1 Prin prezenta Subcontractantul confirmă că Societatea comercială nu are control operațional (în ceea ce privește executarea de către Subcontractant a contractului încheiat cu Societatea comercială) asupra activității de zi cu zi a salariaților, prepușilor, subcontractanților și agenților Subcontractantului, aceștia rămânând în permanență sub controlul absolut (fiind totodată răspunderea exclusivă) al Subcontractantului, sub toate aspectele. Acest contract nu creează nicio relație de reprezentare sau alt fel relație între Subcontractant și Societatea comercială, în afara celei subcontractuale. Pentru evitarea incertitudinii, niciuna dintre prevederile acestor Condiții nu îi vor conferi Subcontractantului (sau vreunui dintre salariații, prepușii, subcontractanții și agenții acestuia) calitatea de salariat, agent sau asociat al Societății comerciale; Subcontractantul, salariații și agenții acestuia nu vor putea pretinde să dețină o astfel de calitate.
- 6.2 Societatea comercială nu va despăgubi Subcontractantul (și niciun salariat, funcționar, agent, sau subcontractant) pentru niciun prejudiciu, daună sau atingere a integrității (indiferent dacă aceasta este suferită de un salariat, funcționar, agent sau subcontractant al Subcontractantului, sau de orice altă persoană) rezultată ca urmare a executării de către Subcontractant a contractului încheiat cu Societatea comercială, exceptând cazul în care un astfel de prejudiciu, daună sau atingere a integrității a fost cauzată direct de neglijența dovedită a Societății comerciale.
- 6.3 Subcontractantul va compensa Societatea comercială pentru toate revendicările și pretențiile cauzate de, sau rezultate ca urmare a acțiunii, culpei sau neglijenței Subcontractantului, sau cauzate de, sau rezultate ca urmare a acțiunii, culpei, sau neglijenței oricăruia dintre salariații, agenții sau subcontractanții Subcontractantului, sau a unei terțe părți angajate de Subcontractant în cursul executării contractului încheiat de Subcontractant cu Societatea comercială.

7. UNITĂȚI DE TRANSPORT

- 7.1 În ceea ce privește Unitățile de transport, indiferent dacă acestea aparțin Subcontractantului sau Societății comerciale și/sau clienților acesteia sau unor terțe părți, Subcontractantul va păstra aceste Unități de transport în stare bună, curată, legală și exploatabilă, pe toată perioada pe care aceste unități se află în posesia sau sub controlul său (sau cel al agenților sau subcontractanților săi). Subcontractantul va fi răspunzător pentru paguba sau avarierea adusă unei astfel de unități în perioada în care aceasta se află în posesia sau sub controlul său (sau cel al agenților sau subcontractanților săi). Subcontractantul va compensa Societatea comercială pentru costul reparării unei astfel de pagube sau avarii, spre deplina satisfacție a Societății comerciale. Subcontractantul va răspunde imediat (pe cheltuiela Subcontractantului) unei eventuale cereri a Societății comerciale ca Subcontractantul să prezinte echipamentul la o unitate stabilită de Societatea comercială, în vederea verificării și reparării.
- 7.2 Dacă o Unitate de transport (aparținând Societății comerciale și/sau clienților acesteia și/sau unor alte terțe părți) pare să fie avariata sau defectă în perioada în care se află în posesia sau sub controlul Subcontractantului, sau a oricăruia dintre agenții sau subcontractanții săi, Subcontractantul va notifica Societatea comercială de îndată ce se produce avaria, sau se descoperă defecțiunea, și va furniza, de îndată ce este practic posibil, detalii scrise Societății comerciale. Dacă notificarea Subcontractantului nu este transmisă imediat Societății comerciale, aceasta din urmă va avea dreptul să considere Subcontractantul răspunzător pentru avarie sau defecțiune și pentru orice prejudiciu sau daună rezultată ca urmare a unei astfel de avarii sau defecțiuni a echipamentului.
- 7.3 Unitatea de transport furnizată de către Societatea comercială va fi utilizată numai de către Subcontractant (sau de subcontractantul său permis) și numai în scopul executării contractului încheiat cu Societatea comercială, excepție făcând cazul în care o altă utilizare este autorizată în scris de către unul dintre administratorii Societății

comerciale. Unitatea de transport va rămâne în permanență proprietatea negrevată a Societății comerciale sau a clienților acesteia sau a oricărei terțe părți (după caz), și, în cazul în care Subcontractantul angajează - la rândul său - un subcontractant, nici Subcontractantul, nici subcontractantul acestuia, nu vor vinde, ipoteca sau greva în vreun fel Unitatea de transport, nu o vor închiria, și nu vor permite crearea unui drept de retenție, sau exercita un drept de retenție asupra acesteia.

8. COMPENSAȚIE

- 8.1 Subcontractantul va compensa Societatea comercială împotriva tuturor revendicărilor și răspunderilor de plată formulate împotriva sau suportate de Societatea comercială:
- 8.1.1 rezultate ca urmare a utilizării ilegale sau neautorizate a Unității de transport în perioada în care aceasta se află în posesia, păstrarea sau sub controlul Subcontractantului sau a agentului sau subcontractanților acestuia; sau
- 8.1.2 rezultate ca urmare a decesului sau atingerii integrității unei persoane sau daunelor aduse bunurilor unei persoane, firme sau societăți comerciale; sau
- 8.1.3 rezultate direct sau indirect:
- 8.1.3.1 ca urmare a prezenței, utilizării sau stării Unității de transport (inclusiv a echipamentului Societății comerciale) în perioada în care aceasta se află în posesia, păstrarea sau sub controlul Subcontractantului sau a agenților sau subcontractanților acestuia; sau
- 8.1.3.2 ca urmare a executării, sau neexecutării, de către Subcontractant a contractului încheiat cu Societatea comercială (inclusiv a eventualelor cerințe speciale specifice contractului respectiv), sau a eventualei nerespectări a acestuia sau a prezentelor Condiții; și
- 8.1.3.3 care nu rezultă din nerespectarea de către Subcontractant a tuturor legilor și reglementărilor în vigoare care se pot aplica la anumite intervale, în orice jurisdicție prin care tranzitează vehiculul(vehiculele) Subcontractantului în timpul prestării serviciilor pentru Companie, inclusiv, dar fără a se limita la, legile și reglementările privind orele de muncă pentru șoferi și remunerarea și beneficiile acordate angajaților.
- 8.1.3.4 ca urmare a unei eventuale acțiuni, neglijențe sau culpe a Subcontractantului sau a oricăruia dintre prepușii, agenții sau subcontractanții acestuia.
- Compensația menționată în clauza 8.1 de mai sus nu se va aplica în măsura în care (și numai în măsura în care) aceste revendicări au rezultat ca urmare a neglijenței dovedite a Societății comerciale.
- 8.2 Exceptând cazul în care Societatea comercială și Subcontractantul convin în scris contrariul, Subcontractantul va fi răspunzător pentru luarea măsurilor necesare ca cerințele tuturor dispozițiilor legale, reglementărilor sau ordinelor aplicabile în vigoare (în toate țările relevante) privind șoferii, autovehiculele, remorcile și alte vehicule și echipamente utilizate pentru transportarea, încărcarea și/sau descărcarea Mărfii să fie respectate în permanență cu strictețe, și ca toate plățile necesare să fie făcute cu promptitudine.
- 8.3 Fără a limita în vreun fel obligațiile Subcontractantului conform clauzei 8.2, va fi de datoria Subcontractantului să ia măsurile necesare ca toate vehiculele utilizate de către acesta să aibă afișate, în maniera impusă de lege, toate discurile cu licențe, permisele,

P&O FERRYMASTERS LIMITED
TRANSPORT DE MARFĂ
Condiții de subcontractare 2015

discurile cu taxa de drum și alte avize specifice vehiculului și țării/țărilor de înmatriculare și trecere.

- 8.4 Subcontractantul va compensa în mod integral și absolut Societatea comercială pentru toate revendicările, cererile, pagubele, penalizările, costurile, cheltuielile, acțiunile în instanță și răspunderile de plată rezultate din neexecutarea de către Subcontractant a obligațiilor care îi revin conform prezentelor Condiții. Pentru evitarea incertitudinii, se va considera o încălcare a acestei compensări nerespectarea de către Subcontractant, sau de către agenții, salariații sau prepușii săi a obligațiilor care îi/le revin, indiferent dacă fac aceasta cu bună știință sau nu. Acest enunț, deși cu aplicabilitate generală, are o relevanță deosebită în eventualitatea unei încălcări legate de transportul de persoane sau încărcături neautorizate.

9. CONFIRMĂRI DE LIVRARE, FACTURI ȘI SITUAȚII DE PLATĂ

- 9.1 Toate prețurile, ofertele de preț sau devizele estimative prezentate de Subcontractant Societății comerciale vor include toate costurile și tarifele aplicabile serviciului care urmează să fie asigurat de Subcontractant, exceptând cazul în care s-a convenit altfel, în scris, cu Societatea comercială.
- 9.2 Subcontractantul va furniza Societății comerciale toate POD-urile aferente livrărilor făcute de Subcontractant, în original, conform sub-clauzei 9.4.4, exceptând cazul în care s-a convenit altfel, în scris, cu Societatea comercială. Toate POD-urile vor rămâne proprietatea Societății comerciale.
- 9.3 RCN-urile pentru serviciile efectuate de către Subcontractant vor fi emise periodic de către Societatea comercială. Aceste RCN-uri vor include serviciul prestat, numărul RCN-ului, numărul de cont și biroul care a emis comanda pentru serviciul prestat. Subcontractantul va adresa eventualele nelămuriri în ceea ce privește un RCN biroului care a emis RCN-ul, în termen de o lună de la primire.
- 9.4 Subcontractantul va trimite o factură la primirea fiecărui RCN (care va corespunde exact cu acesta). Factura trebuie:
- 9.4.1 să includă numărul RCN-ului și contului;
- 9.4.2 să fie datată în funcție de data la care s-a făcut ultima livrare (conform RCN-ului relevant);
- 9.4.3 să includă costul asigurării GAP, așa cum se stipulează în clauza 11.3; și
- 9.4.4 să fie trimisă împreună cu toate POD-urile relevante.
- 9.4.5 să fie trimisă împreună cu RCN relevant
- 9.5 Societatea comercială nu va avea nicio obligație de plată față de Subcontractant pentru niciun serviciu pentru care nu i se predau documentele aferente acestuia, specificate în sub-clauza 9.4.4.
- 9.6 Sub rezerva unor dispoziții legale aplicabile în mod obligatoriu care impun contrariul, Societatea comercială poate deduce eventualele sume datorate, sau care urmează să fie datorate, Subcontractantului (conform contractului încheiat între Societatea comercială și Subcontractant) din eventualele sume datorate, sau care urmează să fie datorate, de către Subcontractant Societății comerciale.

10. RĂSPUNDEREA SOCIETĂȚII COMERCIALE

- 10.1 Societatea comercială nu va avea nicio obligație să asigure securitatea, păstrarea sau buna stare a niciunui dintre vehiculele, echipamentele sau bunurile Subcontractantului, și nu se vor putea formula niciun fel de pretenții împotriva Societății comerciale pentru nicio pierdere, avariere sau atingere a integrității unor astfel de vehicule, echipamente sau bunuri.

- 10.2 Exceptând cazul în care se convine altfel în scris între părți, fiecare contract pentru transportul sau păstrarea Mărfii de către Subcontractant va constitui un contract separat sub rezerva prezentelor Condiții; nimic din acestea nu va fi interpretat ca constituind un contract pentru subcontracte multiple, sau ca o garanție pentru Subcontractant de viitoare servicii subcontractate.

- 10.3 Societatea comercială nu va avea niciun fel de răspundere de plată față de Subcontractant pentru pagubele, daunele sau revendicările indirecte, punitive, speciale și/sau corelate sau pentru pierderea venitului, profiturilor sau fondului comercial (indiferent dacă în acestea sunt preținse în temeiul răspunderii extracontractuale, contractuale sau a altor tipuri de răspundere).

- 10.4 Dacă și în măsura în care se dovedește că Societatea comercială are o eventuală răspundere de plată față de Subcontractant, aceasta va fi limitată la 75.000 DST.

11. ASIGURARE

- 11.1 Subcontractantul va încheia și menține în nume propriu polițe de asigurare pentru răspunderile care îi revin conform prezentelor Condiții, sau unui eventual alt contract cu Societatea comercială, conform cerințelor Societății, și va respecta condițiile polițelor respective. Subcontractantul va prezenta Societății comerciale, la cerere, aceste polițe, și chitanțele pentru primele de asigurare aferente acestora.
- 11.2 Verificarea de către Societatea comercială a polițelor de asigurare prezentate de către Subcontractant, nu va fi considerată a fi o confirmare sau acceptare de către Societatea comercială a valabilității sau suficienței acestora. O astfel de valabilitate și suficiență vor rămâne în permanență răspunderea absolută a Subcontractantului.
- 11.3 Dacă Subcontractantul respectă clauza 11.1 de mai sus, Societatea comercială va renunța, în cazul sumelor care nu pot fi recuperate conform poliței de asigurare a Subcontractantului, la drepturile de recuperare ale oricăror pretenții de despăgubire pentru pierderea, avarierea sau întârzierea Mărfii. În vederea asigurării unei facilități GAP, costul Asigurării GAP va fi dedus din transportul plătit pentru fiecare subcontract încheiat între Societatea comercială și Subcontractant. Acest cost poate fi modificat de către Societatea comercială pentru a reflecta variații rezonabile în costurile sale de asigurare, sub rezerva transmiterii de fiecare dată a unei notificări scrise Subcontractantului, informându-l de o astfel de modificare. Pentru informații adiționale privind Asigurarea GAP și costul actual al acesteia, vizitați <http://www.poferrymasters.com/customers-and-partners/partner-information/instructions-for-subcontractors>.

Pentru evitarea incertitudinii, renunțarea din această clauză 11.3 nu se va aplica:

- 11.3.1 niciunei franșize atinse sau deductibile de pe polița Subcontractantului;
- 11.3.2 primilor 5000 de euro pe care Subcontractantul nu îi poate recupera de la furnizorul asigurării de răspundere; și
- 11.3.3 oricărei sume de peste 1 milion de euro;

și nu constituie în nicio împrejurare o asigurare vândută de către Societatea comercială Subcontractantului.

12. FĂRĂ DREPT DE RETENȚIE

Subcontractantul nu va avea niciun fel de drept de retenție asupra Societății comerciale.

13. SEVERABILITATE

P&O FERRYMASTERS LIMITED
TRANSPORT DE MARFĂ
Condiții de subcontractare 2015

Dacă oricare dintre prevederile prezentelor Condiții este considerată de către o instanță de jurisdicție competentă a fi nulă sau neaplicabilă, în totalitate sau în parte, prevederea respectivă va fi considerată omisă din prezentele Condiții, urmând ca prevederile rămase ale prezentelor condiții să rămână în vigoare și să producă efecte depline.

14. RĂSPUNDEREA SUBCONTRACTANTULUI

Exceptând cazul în care se convine altfel în scris, Subcontractantul va fi răspunzător în fața Societății comerciale pentru pierderea sau avarierea sau întârzierea sau livrarea greșită a Mărfii transportate de către Subcontractant sau de către salariații, prepușii, agenții sau subcontractanții Subcontractantului, după cum urmează:

14.1 Prevederile oricărei convenții internaționale sau a legislației naționale aplicabile în mod obligatoriu (inclusiv, însă fără a se limita la, CMR, CIM, Convenția de la Varșovia sau orice altă convenție relevantă privind transportul maritim de marfă).

14.2 În cazul în care nu există o convenție internațională sau o legislație națională aplicabilă în mod obligatoriu, prevederile CMR se vor aplica în mod voluntar:

14.2.1 oricărei activități de transport intern (respectiv transportului efectuat integral în interiorul granițelor unei țări) DACĂ activitatea de transport intern respectivă constituie parte a unei mișcări de ansamblu care intră sub incidența CMR; și/sau

14.2.2 activității de transport căreia i s-ar aplica CMR dacă containerele ar fi incluse în definiția „vehicule” în sensul Articolului 1.2 al CMR.

14.3 Dacă 14.1 și 14.2 nu sunt aplicabile, răspunderea Subcontractantului va fi determinată de prezentele Condiții de subcontractare, și va fi limitată după cum urmează:

14.3.1 în cazul revendicărilor pentru pierderea sau avarierea Mărfii, valoarea Mărfii pierdute sau avariate SAU o sumă echivalentul a două (2) drepturi speciale de tragere (DST) per kilogram de greutate brută de Marfă pierdută sau avariată (în funcție de care valoare va fi mai mică);

14.3.2 în caz de nelivrare sau nerespectare a livrării Mărfii într-un interval rezonabil de timp, sau a nerespectării dărilor convenite de plecare și sosire: o sumă echivalentul a două ori tarifele percepute de către Societatea comercială de la Clienții săi pentru efectuarea transportului relevant [fiind vorba aici de taxele integrale percepute de către Societatea comercială, și nu numai de taxele aferente segmentului (dacă sunt mai mici) efectuat de către Subcontractant].

14.4 În cazul în care CMR se aplică obligatoriu sau voluntar, Subcontractantul și Societatea comercială convin că clauza 3 de mai sus rectifică articolele 37 și 38 ale CMR.

14.5 Exceptând cazul în care se convine altfel în scris (sau o convenție internațională sau legislația națională impun altfel), articolul 32 al CMR (care include prevederi privind termenul de prescripție și suspendarea perioadei de limitare) se va aplica tuturor revendicărilor formulate între Subcontractant și Societatea comercială (chiar și atunci când CMR nu se aplică în mod obligatoriu).

14.6 ÎN CAZUL tuturor activităților neacoperite de prevederile acestei clauze 14 (sau al eventualelor probleme legate de răspundere neacoperite de această clauză), răspunderea Subcontractantului va fi stabilită în conformitate cu Condițiile BIFA, sub rezerva clauzei 14.5 privind limitele de timp.

15. RESPECTAREA LEGISLAȚIEI ANTI-MITĂ

15.1 Subcontractantul:

15.1.1 va respecta toate legile, dispozițiile legale și reglementările anti-mită și anti-corupție, inclusiv, însă fără a se limita la, Legea britanică din 2010 privind mita;

15.1.2 va respecta politica anti-mită și anti-corupție a Societății comerciale, cu modificările aplicabile;

15.1.3 va elabora și implementa propriile sale politici și proceduri, inclusiv proceduri conforme cu Legea din 2010 privind mita, pentru a asigura complianța cu politica anti-mită și anti-corupție a Societății comerciale și cu Legea din 2010 privind mita, și va supraveghea și controla aplicarea acestora;

15.1.4 va raporta cu promptitudine Societății comerciale orice cerere sau solicitare de avantaje financiare sau de altă natură primită de Subcontractant în legătură cu executarea contractului încheiat de Subcontractant cu Societatea comercială;

15.1.5 va lua măsurile necesare ca toate persoanele asociate Subcontractantului, care asigură servicii aferente acestui contract (inclusiv acei subcontractanți aprobați conform clauzei 3.1 de mai sus), să facă aceasta numai în baza unui contract scris care impune și obține de la aceste persoane termeni echivalenți celor impuși Subcontractantului în această clauză 15. Subcontractantul va fi răspunzător pentru respectarea și executarea de către aceste persoane a acestei clauze 15, și va fi direct răspunzător în fața Societății comerciale pentru orice încălcare comisă de aceste persoane.

16. OPERATORI ECONOMICI AUTORIZAȚI

16.1 Subcontractantul va lua măsurile necesare pentru ca:

16.1.1 Marfa produsă, depozitată, expediată sau transportată la comanda unui Operator economic autorizat (OEA), livrată unui OEA sau preluată de la un AEA pentru a fi livrată, să fie:

16.1.1.1 produsă, depozitată, pregătită și încărcată în locații sigure și în spații de încărcare și transport securizate;

16.1.1.2 protejată împotriva intervenției neautorizate în timpul producției, depozitării, pregătirii, încărcării și transportului.

16.1.2 Personalul angajat pentru producția, depozitarea, repararea, încărcarea și transportul Mărfii să fie de încredere.

16.1.3 Toate persoanele care acționează în numele Subcontractantului (inclusiv acei subcontractanți aprobați în conformitate cu clauza 3.1 de mai sus) să fie informate că au datoria să asigure, la rândul lor, securitatea lanțului de furnizare conform acestei clauze 16.

17. PROTECȚIA DATELOR

17.1 Ca urmare a cerințelor de securitate aplicabile la locațiile la care sunt asigurate serviciile Subcontractantului, este posibil să fie necesară dezvoltarea de date personale în scopul verificării identității eventualilor salariați, prepuși, agenți sau subcontractanți angajați de Subcontractant, care vor activa la locații unde aceste cerințe de securitate sunt aplicabile.

P&O FERRYMASTERS LIMITED
TRANSPORT DE MARFĂ
Condiții de subcontractare 2015

17.2 Subcontractantul garantează că a obținut de la salariații, prepușii, agenții și subcontractanții săi consimțământul necesar pentru a le procesa și dezvălui datele personale în acest scop, și că a obținut de asemenea consimțământul acestora ca Societatea comercială să dezvăluie aceste date personale clienților săi, pentru a respecta cerințele de securitate relevante.

18. MODIFICAREA PREZENTELOR CONDIȚII

Societatea comercială poate oricând modifica și/sau rectifica prezentele Condiții. Subcontractul va fi notificat de astfel de modificări și rectificări, urmând ca toate contractele încheiate între Societatea comercială și Subcontractant ulterior datei acestor modificări sau rectificări să se încheie sub rezerva acestor modificări și rectificări.

19. JURISDICȚIA ȘI ALEGEREA LEGII

19.1 Orice revendicare, indiferent de natura acesteia, formulată ca rezultat al sau în legătură cu prezentele Condiții sau cu nerespectarea acestora va fi guvernată de legislația engleză. Toate revendicările sau disputele vor fi prezentate jurisdicției instanțelor englezești sau, la opțiunea exclusivă a Societății comerciale, fie (a) jurisdicției instanțelor din țara în care se află sediul principal al Subcontractantului sau (b) jurisdicției instanțelor în care se află activele) Subcontractantului (inclusiv Unități de transport și conturi bancare sau în care, la cererea Societății, acestea sunt reținute sau blocate.

19.2 Prevederile clauzei 19.1 vor intra exclusiv sub incidența (a) legilor locale aplicabile în anumite circumstanțe, și (b) prevederilor obligatorii relevante ale convențiilor internaționale aplicabile în mod obligatoriu, de exemplu, însă fără a se limita la, Convenția CMR din 19 mai 1956.

Copii ale Condițiilor BIFA sunt disponibile la cerere.

Confirm că am primit un exemplar al prezentelor Condiții de subcontractare și că sunt de acord să le respect.

Semnat:

Nume cu litere de tipar:

Funcție în cadrul organizației Subcontractantului:

Reprezentant legal autorizat pentru și în numele:
[se vor completa, cu litere de tipar, numele complet și numărul de înmatriculare al Subcontractantului]

.....

Data:201[]